

M U S A S L E J A N A S  
*Mitos Cuentos Leyendas*

CHUNG-KUEI  
DOMADOR DE DEMONIOS



REVISTA DE OCCIDENTE / MADRID

La narración de las aventuras de Chung-Kuei, domador de demonios, forma parte de la colección llamada «Obras maestras», que se formó en China hace más de doscientos años. Lleva el título de «Obra maestra novena» y los subtítulos de «Cabezas de demonios» y «Castigo y expulsión de los demonios». El héroe de las narraciones, Chung-Kuei, es una figura mitológica muy popular en China, reproducida con profusión en dibujos, pinturas, imágenes de bulto, bajo la forma de un hombre feo, barbudo, armado de un gran sable y acompañado por un murciélago. Las hazañas de Chung-Kuei constituyen una serie de aventuras unidas entre sí por el hilo tenue del principal personaje y sus dos acompañantes, que van por las tierras de China «venciendo demonios», esto es, castigando maldades y enderezando entuertos. El autor, en realidad, nos ofrece en éstas describir narraciones, comarcas, escenas y tipos copiados de la vida misma, con intención manifiestamente satírica. En trazos finos unas veces, y otras bastante gruesos, nos pinta al labrador, al funcionario, al confuciano, al budista, al taoísta, al comerciante, al sabio escritor, sin perdonar de pasada ni al emperador ni a las deidades mismas. Vagamente hace pensar en el Gargantúa y Pantagruel, de Rabelais, o en Don Quijote, de Cervantes. El autor no es conocido más que por su pseudónimo literario «Chiao-Yün-Chan-Yen» (el hombre de la montaña de las nubes de carbón). La obra parece ser de mediados del siglo XVII. Pero la veneración casi religiosa del personaje es, seguramen-

te, mucho más antigua. La imagen de Chung-Kuei está en todos los hogares, sirviendo de amuleto y protección contra las embestidas de los demonios. De esta obra no existe más traducción a idioma europeo que la alemana de A. Du Bois Reymond, publicada en la editorial G. Kiepenheuer, de Potsdam.

|   |     |
|---|-----|
| PRIMERA NARRACIÓN.—En el palacio del Carro<br>Áureo se busca la gloria y se encuentra la desgracia. En<br>la casa de Feng-Tu se castiga a los demonios y se ayuda a<br>los hombres..... | 13  |
| SEGUNDA NARRACIÓN.—Dos espíritus cuentan su<br>pasado lastimero. Dos demonios fanfarrones inventan des-<br>comunales hazañas.....   | 36  |
| TERCERA NARRACIÓN.—Una ocurrencia del mariscal<br>Han salva a Chan-Si-Chi. Fu lanza flechas contra el de-<br>monio de la Cara dura.....   | 63  |
| CUARTA NARRACIÓN.—Por qué el demonio Sucio se<br>avino a buscar a un hombre de gran capacidad. De cómo<br>el Tacaño se enemistó con ambas partes .....                                  | 88  |
| QUINTA NARRACIÓN.—No sólo olvidan la enemistad<br>de los padres, sino que se hacen amigos íntimos. Quieren<br>plazas de funcionarios y pierden su patrimonio.....                       | 116 |
| SEXTA NARRACIÓN.—El Engañador expía su culpa<br>por obra del Ladrón con garras. El demonio Embustero<br>es robado por un demonio Ratero.....  | 140 |
| SÉPTIMA NARRACIÓN.—Ante olorosas tazas de vino,<br>dos hombres se entretienen a la luz de la luna. Ofreciéndole<br>un vino delicioso, cinco demonios se apoderan de<br>Chung-Kuei.....  | 164 |
| OCTAVA NARRACIÓN.—En el convento llamado «Pre-<br>paración para la nada» es castigado un demonio de Ojos  |     |

|   |     |
|---|-----|
| negros. En la Casa del Placer es evocado con sacrificios y plegarias un dios de Cejas blancas . . . . .   | 193 |
| <b>NOVENA NARRACIÓN.</b> —Un demonio, ansioso de placeres, va secretamente a tres lugares. Un aficionado al vino siembra confusión en los espíritus . . . . .   | 217 |
| <b>DÉCIMA NARRACIÓN.</b> —La tierra queda limpia de duendes perversos. El demonio de la Mirada pasmada vuelve a los infiernos. Se realizan grandes hazañas. Chung asciende a la terraza del cielo . . . . . | 241 |

ACABÓSE DE IMPRIMIR LA PRIMERA EDI-  
CIÓN DE ESTE LIBRO EN LOS TALLERES  
TIPOCRÁFICOS DE G. HERNÁN-  
DEZ Y GALO SÁEZ, MESÓN  
DE PAÑOS, 8, MADRID,  
EL DÍA 20 DE  
MARZO DE  
1929



*Precio: 6 pesetas.*